

# GERMAN RESOURCES ON THE MARIANA ISLANDS DIGITAL LIBRARY

*compiled by Dirk HR Spennemann*

**617. Koelliker, Oskar. 1912. "Kurs der Magellanischen Flotte durch die indische Inselwelt auf der ersten Erdumsegelung 1519–22." [The route of Magellan's fleet through Indonesia during the first circumnavigation of the globe 1519–22]. *Dr. A Petermann's Mitteilungen aus Justus Perthes Geographischer Anstalt* 58, p. 335.**

The paper provides a map of Magellan's fleet after departure from Guam. Illustrated with historic maps and a modern map.

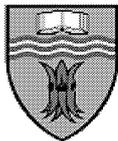
---

Source of Annotated Bibliography Entry:

Dirk H. R. Spennemann (2004) *An Annotated Bibliography of German Language Sources on the Mariana Islands*. Saipan, Commonwealth of the Northern Mariana Islands : Division of Historic Preservation. ISBN 1-878453-71-8.

The German Resources on the Mariana Islands Digital Library is a project jointly supported by:

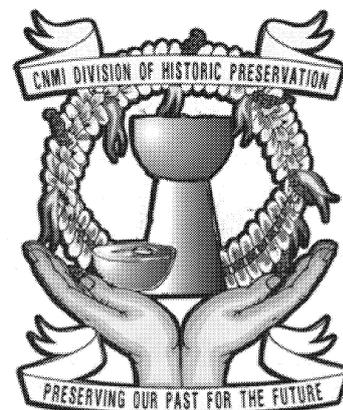
**CHARLES STURT**  
UNIVERSITY



The Johnstone Centre,  
Charles Sturt University,  
Albury, Australia



Northern Mariana Islands  
Council for the Humanities,  
Saipan, CNMI



Historic Preservation  
Office,  
Saipan, CNMI

DR. A. PETERMANN'S

# MITTEILUNGEN

AUS

JUSTUS PERTHES' GEOGRAPHISCHER ANSTALT

HERAUSGEGEBEN

VON

**PROF. PAUL LANGHANS**

**58. JAHRGANG**

**1912**

**II. HALBBAND**



GOTHA: JUSTUS PERTHES

# Kurs der Magellanschen Flotte durch die indische Inselwelt auf der ersten Erdumseglung 1519—22.

Von Oskar Koelliker, Thalwil-Zürich.

(Mit 2 Karten, s. Tafel 54 u. 55.)

Zweck der vorliegenden Arbeit ist, auf Grund von Pigafettas Kartentafeln und den vorliegenden Originalberichten den Kurs der Magellanschen Flotte durch die malaische Inselwelt genau festzustellen und gleichzeitig die betreffenden Inseln selbst zu identifizieren.

In den Archiven von Mailand, Sevilla und Lissabon finden sich folgende Manuskripte von Teilnehmern der denkwürdigen Fahrt Magellans: 1. Antonio Pigafettas Tagebuch und Kartentafeln, 2. Francisco Albos nautisches Logbuch, 3. Juan Bautista de Ponceveras »Roteiro«, 4. Duarte Barbosas Notizen über die Fahrt, wozu uns ferner in 5. Briefen des K. Sekretärs Maximilian Transilvanus, 6. Geschichtswerk von João de Barros, 7. Brief des Molukkenkapitäns A. de Brito wertvolle Notizen erhalten sind.

Auf Grund dieser Angaben, unter steter Kontrolle der Mitteilungen der genannten Autoren und unter Berücksichtigung der tatsächlichen geographischen Lage, der angelaufenen Küsten und Inseln sowie der Meeresströmungen und der Winde habe ich den Kurs der ganzen Fahrt festgelegt. Eine Übersichtskarte ist in meinem Werke »Die erste Erdumseglung«<sup>1)</sup> enthalten, woraus folgende Übersicht dieser Reise entnommen ist:

Land	Hafen	Eingelaufen	Ausgelaufen	Zurückgel. Seemeilen	See- tage	Hafen- tage
Spanien	Sevilla	—	10. Aug.	—	—	—
„	San Lucar	10. August 1519	20. Sept.	ca. 60	1	40
Kanarien	Insel Teneriffe	26. September	2. Okt.	730	7	6
Brasilien	Rio Janeiro	13. Dezember	27. Dez.	4350	72	13
Argentinien	Rio La Plata	11. Januar 1520	6. Febr.	1250	33	7
Patagonien	Porto S. Julian	31. März	24. Aug.	1600	54	146
„	Rio Santa Cruz	26. August	18. Okt.	80	3	52
„	Magallanstraße	21. Oktober	28. Nov.	470	33	7
Großozean	Insel S. Paoblo	21. Januar 1521	25. Jan.	5100	57	—
„	Tiburones	4. Februar	5. Febr.	820	10	1
Marianen	Guam	6. März	8. März	430	30	3
Philippinen	Humunu	17. „	25. „	1200	8	8
„	Mazaua	28. „	4. April	80	4	7
„	Zebu	7. April	1. Mai	100	3	24
„	Paluan	1. Juni	21. Juni	560	30	20
Borneo	Brunei	8. Juli	1. Aug.	360	16	24
„	Insel Santa Maria	15. August	29. Sept.	200	15	42
Molukken	Tidore	8. November	21. Dez.	900	41	44
Sundainseln	Malua	11. Januar 1522	25. Jan.	820	21	14
„	Timor	26. „	8. Febr.	50	1	12
Ind. Ozean	Ansterdam	18. März	19. März	3200	40	—
Sudafrika	Rio Infante	9. Mai	10. Mai	320	5	2
„	Kap d. Gut. Hoffnung	19. „	19. „	560	8	—
Kapverden	Insel S. Jago	9. Juli	15. Juli	4350	52	7
Azoren	Fayal-Floros	15. August	15. Aug.	1820	31	—
Spanien	San Lucar	6. September	7. Sept.	1700	22	1
„	Sevilla	8. „	—	60	1	—
				38 000	644	480

Reisedauer 1124 Tage, Kurs 38000 Seemeilen (je 1852 m) = 12000 Leguas (nach Pigafettas Rechnung 14460), d. h. 1 $\frac{3}{4}$ mal den Erdumfang am Äquator (nach Pigafetta 2 $\frac{1}{4}$ mal).

Die Spezialarbeit: die Kartierung der Fahrt durch die südostasiatischen Inseln, erscheint hier — zum erstenmal — auf Basis photographischer Reproduktion der in der Biblioteca Ambrosiana in Mailand erhaltenen 23 kartographischen Tafeln Pigafettas mit Einzeichnung des Kurses der Flotte. Wenn man bedenkt, daß Pigafetta keinerlei auch nur einigermaßen zuverlässige wissenschaftliche Instrumente zur Anfertigung seiner Tafeln zur Verfügung standen, daß diese einzig auf eigener Anschauung und den wenigen, oft sogar irrtümlichen Angaben unverstandlicher, wilder Naturmenschen beruhten, so muß man die Genauigkeit und Richtigkeit dieser Kartenskizzen bewundern. Sie liefern den untrüglichen Beweis der Fahrt, die besten

<sup>1)</sup> München 1908, R. Piper & Co. № 5 (s. Peterm. Mitt. 1910, S. 288.).

Anhaltspunkte zur Identifizierung der Route und der besuchten Inseln. Vergleichen wir dazu ferner Francisco Albos Logbuch, der über diesen Teil der Reise — auszugsweise — folgendes berichtet:

Datum	N Br	Kurs	Bemerkungen	
16. März 1521	9° 40'	W $\frac{1}{4}$ SW	Inseln Yunagan und Suluan 106° 30' WNW vom Kap Formosa in 189° Länge.	
17.—25. März	—	W	Isla de la Gada.	
28. März/4. April	9° 40'	WSW	Insel Mazaba.	
6. April	10°	N, NW, W	Insel Seilari, drei Eilande.	
7. „	10° 20'	SW $\frac{1}{4}$ S	Insel Mattan und geankert vor Subu.	
1. Mai	9° 45'	SW	Insel Bohol	
4. „	9° 30'	S	Panilongo, westlich von Bohol; ankerten vor Bohol verbrannten die Konzeption.	
5.—12. Mai	8° 30'	SW	Fluß Quipit.	
20. Mai	—	SW, W	Ankerten an der Nordseite von Quagayan.	
1.—21. Juni	8° 20'	WNW	Südliches Kap der Insel Poluan.	
	—	N $\frac{1}{4}$ NO	Längs der Küste bis Saocao (nordl. Kap der Insel 9 $\frac{1}{2}$ °)	
24. Juni	—	SW	Gegen Borney.	
27. „	—	SW	Längs der Küste Borneys.	
30. „	7° 30'	W	15 Leguas	
8. Juli	—	SW	Bis Stadt Borney.	
	5° 25'	—	Hafen v. Borney, WSW v. Mazaba in 201° Länge.	
1. August	—	NO	Kap Borney.	
15. Ag./30. Sept.	—	—	Insel S. Maria, Schiffsreparatur.	
6. Oktober	—	O	Insel Quagayan	
	—	O	Gegen die Südküste von Quipit.	
12. „	6°	—	An der Insel Solo vorbei.	
17. „	6° 50'	—	Insel Tagima	
18./19. „	—	O $\frac{1}{4}$ SO	Längs der Südküste von Quipit.	
20. „	—	ONO	Bis zu einem Golf.	
21. „	—	SO	Bis Ostkap der Insel Quipit 191 $\frac{1}{2}$ ° Länge.	
24. „	6	SO	Insel Sibuco in Sicht.	
25. „	5°	SSO	„ Virano Batolaque.	
26. „	—	O	Candiacar.	
	4° 40'	—	Sarangani, Pilot für Maluco.	
1. November	3° 40'	S $\frac{1}{4}$ SO	Insel Sanguin.	
3. „	3°	S $\frac{1}{4}$ SO	„ Sian	
5. „	1° 30'	S $\frac{1}{4}$ SW	„ Paginsara, Suar, Mean.	
6. „	—	SSO	Maluco-Inseln in Sicht	
8. „	0° 30'	O	Zwischen Mure u Tidori, ankerten in 190 $\frac{1}{2}$ ° L	
21. Dezember	0° 30'	—	Abfahrt von Tidori.	
	—	SSW	Nach Mare und gegen Motil Maquian.	
	S. Br.	SSW	Motil in 0° und 191° 45' Länge.	
	40°-1° 15'	SW	Quayaoan, Labaoan, Bachian Latalata Lumutola und Sulan.	
24. „	1 $\frac{1}{2}$ °	SW $\frac{1}{4}$ W	Insel Buró 194° Länge.	
26. „	3 $\frac{1}{2}$ °	S	Südlich von der Insel Buró.	
27. „	3°	—	Gegenuher der Insel Ambon.	
29. „	3° 51'	—	Windstille bei Ambon	
30. „	—	—	12 Leguas WSW von Ambon.	
31. „	—	—		
1. Jan 1522	4° 45'	—		
2. „	5° 30'	SW		
3. „	6 $\frac{1}{4}$ °	SSW	Die Längenangaben beziehen sich auf den ersten Meridian, von Madua.	
4. „	5 $\frac{3}{4}$ °	NW		
5. „	6° 14'	—		
6. „	7° 2'	—		
7. „	7° 30'	SW		
8. „	8° 7'	SW		
11.—25. Jan.	8° 20'	O $\frac{1}{4}$ NO		Zwischen den Inseln La Maluco und Alicura in SW $\frac{1}{4}$ W von Buró.
26. Jan./4. Febr.	9°	W		Längs 10 Inseln, etwa 50 Leguas. Ankerten an der Insel Malua. Von Malua nach Timor.
5. Februar	9° 24'	SW $\frac{1}{4}$ S	Längs der Küste Timor (SW $\frac{1}{4}$ S von Buró), in 194° 45' Länge; Dorf Queru.	
8. „	9° 10'	—	Nach Manvay.	
9. „	9° 35'	—	Am Südwestkap vom Timor	
10. „	9° 28'	—		

Ein Blick auf die Karten genügt, um sofort die angelaufenen Inseln zu ersehen (die irrtümlichen Längenangaben Albos sind natürlich unberücksichtigt zu lassen). Wir sind somit über den Kurs der Magellanschen Flotte vollständig orientiert.

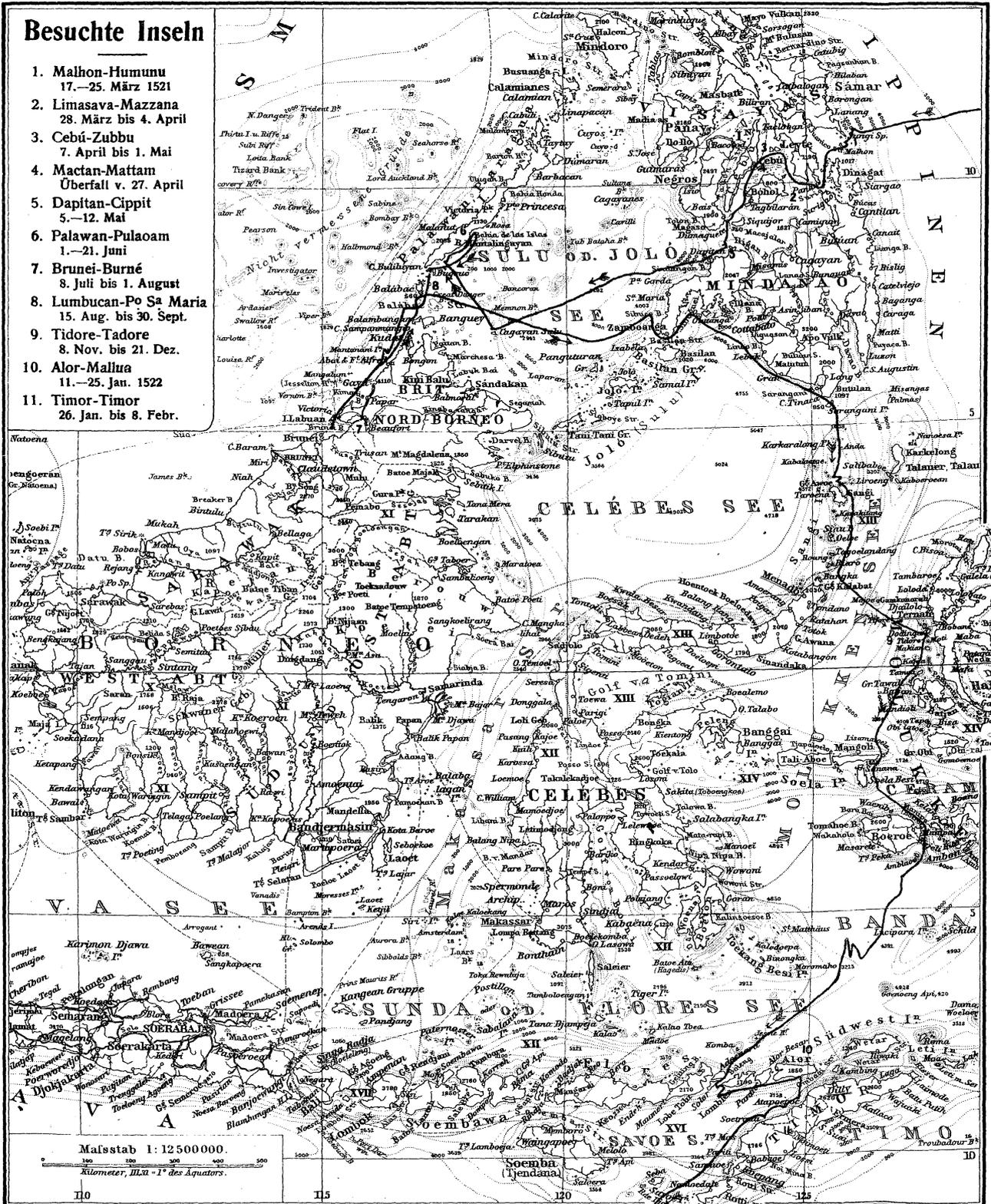
Wer sich über Einzelheiten betreffs der Umschiffung von Südamerika, der Durchquerung des Stillen Ozeans, der Rückkehr über das Kap der Guten Hoffnung unterrichten will, findet solche im oben genannten Werke »Die erste Erdumseglung«.

# Magellans Kurs durch die indische Inselwelt

Konstruiert von O. Koelliker

## Besuchte Inseln

1. Malhon-Humunu  
17.—25. März 1521
2. Limasava-Mazzana  
28. März bis 4. April
3. Cebú-Zubbu  
7. April bis 1. Mai
4. Mactan-Mattam  
Überfall v. 27. April
5. Dapitan-Cippit  
5.—12. Mai
6. Palawan-Pulaoam  
1.—21. Juni
7. Brunei-Burné  
8. Juli bis 1. August
8. Lumbucan-Po Sa Maria  
15. Aug. bis 30. Sept.
9. Tidore-Tadore  
8. Nov. bis 21. Dez.
10. Alor-Mallua  
11.—25. Jan. 1522
11. Timor-Timor  
26. Jan. bis 8. Febr.



Leitung: Prof. Paul Langhans

GOtha: JUSTUS PERTHES

Aus: Stieler's Handatlas Nr. 66

